

## Rent of an anchor

Metallic anchors were difficult to produce, rare and expensive; however, they were much more efficient than the common surrogate, heavy boulders tied to ropes. Purchasing an anchor of their own was an investment which not every ship owner could afford; conversely, owning an anchor allowed for high profits to sedentary financiers by renting it out.

Just as companies were established to build, purchase or rent ships, so they were for purchasing and renting out anchors, both endeavours being beyond the possibilities of individual parties. As results from the document here presented, there was a society between Piero Caraciànape and Vitale Navigaióso, who rented out the anchor to a society among Domenico Morosini, Viviano da Molin and Matteo Mastroscòli, in view of the latters' travel to Damietta.

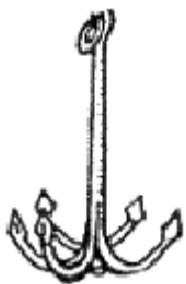
The agreements took into consideration the degree of risk, which depended in a large measure on the proficiency of the captain and the route to be followed. The usual rules are stated about the rights and the liability of heirs, the extent of the debtor's patrimonial liability, the form of payment (a specific currency being required), the extent of liability in case of acts of God, and an alternative way to fulfill the obligation by way of an agent.

## Nolo di ancora

Le ancore metalliche erano difficili da realizzare, rare e costose; tuttavia, offrivano un'assai maggiore efficienza del comune surrogato rappresentato da pesanti macigni legati con corde. L'acquisto di un'ancora propria era un investimento che non tutti gli armatori potevano permettersi; viceversa, la proprietà di un'ancora permetteva profitti elevati a investitori stanziali tramite il suo noleggio.

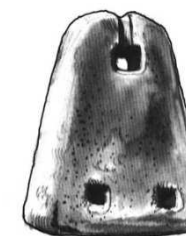
Come si costituivano società mercantili per la costruzione, l'acquisto o il nolo di navi, così si costituivano per l'acquisto e il nolo di ancore, quando tali imprese andavano oltre le possibilità di singoli operatori. Dal documento qui esaminato, risulta che esisteva una società tra Piero Caraciànape e Vitale Navigaióso, che noleggiarono l'ancora alla società tra Domenico Morosini, Viviano da Molin e Matteo Mastroscòli in vista del viaggio a Damietta di questi ultimi.

Gli accordi prendevano in considerazione il livello del rischio, che dipendeva in buona misura dall'abilità del capitano e dalla rotta da seguire. Si trovano applicate le regole consuete riguardo ai diritti e alla responsabilità degli eredi, alla misura della responsabilità patrimoniale del debitore, alla forma di pagamento (con indicazione di una divisa specifica), ai limiti di responsabilità per forza maggiore e alla forma alternativa di esecuzione tramite procuratore.



Grapnel anchor of a type largely in use in the middle ages /  
Ancora a rampino, tipo largamente impiegato nel medioevo

Stone anchor with holes for ropes /  
Ancora di pietra con fori per gomene



### Essential bibliography / Bibliografia essenziale

FILIPPO AVILIA, *La storia delle ancore*, Formello: Ireco, 2007

LILLIAN RAY MARTIN, *The art and archaeology of Venetian ships and boats*, College Station: Texas A & M University Press, 2001

**Source / Fonte:** ARCHIVIO DI STATO DI VENEZIA, *San Zaccaria*, busta 34 pergg.  
 edited in / edito in: *Tipologie di documenti commerciali veneziani. Nolo, mutuo, prestito a cambio marittimo, colleganza. Atlante diplomatico*, a cura di Giustiniana Migliardi O’Riordan con la collaborazione di Alessandra Schiavon, Venezia: Helvetia 1988, pagg. 18-21.

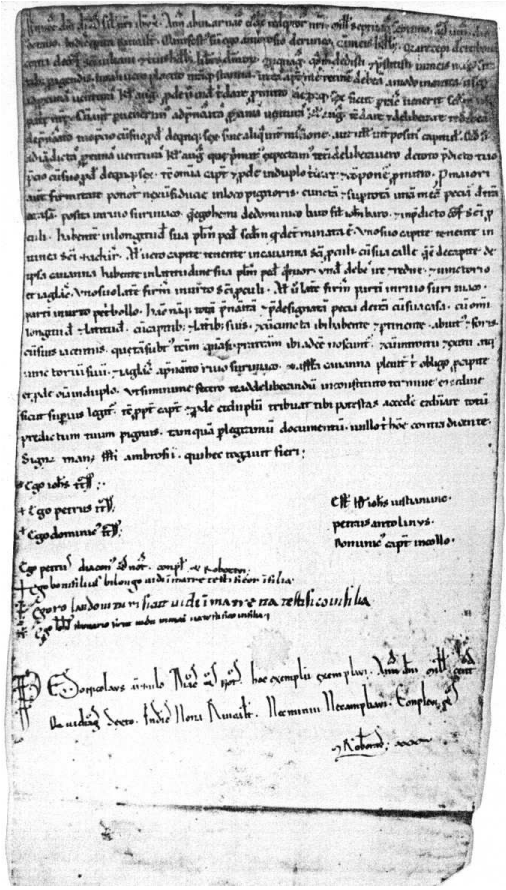
Text / Testo	English translation	Traduzione italiana
	<i>When and where</i>	<i>Quando e dove</i>
<p>In nomine domini Dei et salvatoris nostri Ihesu Christi. Anno ab incarnatione eiusdem Redemptoris nostri millesimo centesimo octavo decimo, mense februarii, indicione duodecima, in Bari.</p>	<p>In the name of the Lord God and our saviour Jesus Christ. In the year since the incarnation of our Saviour one thousand one hundred eighteen, in the month of February [<i>more Veneto</i>, the year is taken to begin on March 1], indiction twelfth, in Bari.</p>	<p>Nel nome del Signore Dio e salvatore nostro Gesù Cristo. Nell’anno dall’incarnazione del nostro Redentore millecentodiciotto, nel mese di febbraio [<i>more Veneto</i>, l’anno inizia il primo marzo], indizione dodicesima, a Bari.</p>
	<i>The parties, the object, the title</i>	<i>Parti, oggetto, titolo</i>
<p>Manifesti sumus nos Iohannes Mauroceno de duabus partibus et ego Vivianus da Molino de media sorte et ego Matheus Mastroscoli de alia media sorte cum nostris heredibus quia recepimus de te Petrus Caraciacanape de Torcello modo habitator in Rivoalto et tuis heredibus tres partes de anchora ad nabulum in taxegio de Damniates in nave ubi nauclerus vadit Vitalis Navigaioso, pesante ipsa anchora libras ducentas septuaginta et ipse Vitalis Navigaioso habet duas partes in ipsa anchora.</p>	<p>We Giovanni Morosini for two shares and Viviano da Molin for a half share and Matteo Mastroscòli for another half share declare together with our heirs that we received from you Piero Caraciacanape from Torcello, who used to live in Rialto, and from your heirs three shares of an anchor you rented us for the route of Damietta [on the Nile delta] with the ship whose captain will be Vitale Navigaióso, the abovementioned anchor weighing two hundred and seventy pounds, and said Vitale Navigaióso owns two shares of said anchor.</p>	<p>Dichiariamo noi Giovanni Morosini per due quote e io Viviano da Molin per mezza quota e io Matteo Mastroscòli per un’altra mezza quota con i nostri eredi di aver ricevuto da te Piero Caraciacanape di Torcello, precedentemente residente a Rialto, e dai tuoi eredi tre quote di un’ancora a nolo per la navigazione di Damietta [sul delta del Nilo] con la nave sulla quale sarà capitano Vitale Navigaióso, pesante la detta ancora duecentosettanta libbre e lo stesso Vitale Navigaióso ha due quote della detta ancora.</p>
	<i>The agreement</i>	<i>L’accordo</i>
<p>Unde nabulum nos suprascripti tibi vel tuo misso revertentes nos de Damniates in Constantinopolim dare debemus ad rationem quantum vobis evenerit de bizanciis duos perperos bonos et si, quod absit, a mare vel gente ipsa anchora perdita fuerit et fuerit</p>	<p>From this rent us abovementioned, when we will have returned from Damietta to Constantinople, we shall pay to you or your agent according to count what will be your share of two good pure bezants, and, let us hope not, if by reason of shipwreck or pirates</p>	<p>Dal quale nolo noi soprascritti ritornando da Damietta a Costantinopoli dovremo dare a te o a un tuo rappresentante secondo conteggio quanto vi spetterà di due bisanti perperi buoni e se, che non sia, per causa di mare [cioè a causa di naufragio] o di genti [cioè a</p>

<p>clarefactum, tunc alias tres partes de ancora tantum pesantem quantum ipsa fuit, dare et restituere promittimus cum dato suo nabulo in eodem Constantinopoli.</p>	<p>said anchor shall have been certified as lost, then we promise to give and refund three shares of another anchor of the same weight, together with the promised price of the rent, in the abovementioned Constantinople.</p>	<p>causa di atti di pirateria] la detta ancora sarà andata persa e ciò sia stato accertato, allora promettiamo di dare e restituire altre tre quote di un'ancora pesante tanto quanto era quella insieme al suo nolo stabilito, nella sopradetta Costantinopoli.</p>
	<p><i>Penalty clause</i></p>	<p><i>Clausola penale</i></p>
<p>Quod si, cum reversi fuerimus de ipso taxegio et predictam tuam anchoram tibi vel tuo misso non reddiderimus cum deliberato suo nabulo ut supra legitur, tunc omnia in duplo caput et prode cum nostris heredibus tibi et tuis heredibus dare et reddere promittimus de terris et casis nostris vel de omnibus que habere visi fuerimus in hoc seculo.</p>	<p>And if, once we shall have returned from said route, we shall not give back that abovementioned anchor of yours, together with the agreed rent, to you or your agent as stated above, then we promise with our heirs to give and refund wholly to you and your heirs the double of the capital [i.e. the cost of the anchor] and profit [i.e. the amount of the rent] [and we shall answer] with our estates and houses and everything we shall own in this world.</p>	<p>Che se poi, quando saremo ritornati dalla detta navigazione e non avremo restituito a te o a un tuo rappresentante la predetta tua ancora con il suo nolo stabilito, come sopra si legge, allora promettiamo con i nostri eredi di dare e restituire integralmente a te e ai tuoi eredi il doppio del capitale [cioè del valore dell'ancora] e del profitto [cioè dell'importo del nolo] [rispondendone] con le nostre terre e case e ogni bene di cui saremo titolari in questo mondo.</p>
	<p><i>Subscriptions</i></p>	<p><i>Sottoscrizioni</i></p>
<p>Signum manus suprascriptorum Iohannes, Vivianus, Matheus qui hec fieri rogaverunt. +Ego Vitalis testis. +Ego Dominicus testis. +Ego Stephanus testis. Notitia testium id est. Vitalis Navigaioso. Dominicus Entio. Stephanus Guriano. Ego Martinus presbiter Sulmulo scripsi, complevi et roboravi.</p>	<p>Signature of the hands of the abovementioned Giovanni, Viviano, Matteo who requested this deed to be drawn. +I, Vitale, witness. +I, Domenico, witness. +I, Stefano, witness. This is the list of the witnesses: Vitale Navigaioso. Domenico Entio. Stefano Guriano. I, Martino, priest in Sulmulo, wrote, completed and gave public authority.</p>	<p>Firma di mano dei soprascritti Giovanni, Viviano, Matteo che chiesero che fosse redatto questo documento. +Io Vitale testimone. +Io Domenico testimone. +Io Stefano testimone. Questa è la lista dei testimoni: Vitale Navigaioso. Domenico Entio. Stefano Guriano. Io Martino prete a Sulmulo ho scritto, completato e certificato.</p>
	<p><i>Certification of copy</i></p>	<p><i>Autenticazione di copia</i></p>
<p>+Ego Iohannes Barzigessus vidi et legi matrem istius exempli tantum continet in</p>	<p>+I, Giovanni Barzigesso saw and read that the original of this copy contains as much in</p>	<p>+Io Giovanni Barzigesso ho visto e letto che l'originale di questa copia contiene tanto in</p>

ista quantum in illa testis subscripsi.  
+Ego Henricus Steno sicut vidi in matre ita testifcor in filia.  
+Ego Iohannes Scandolarus sicut vidit in matre ita testifcor in filia  
+Ego Michael Caraciacanape subdiaconus et notarius hoc exemplum exemplavi percurrente anno Domini millesimo centesimo quadragesimo, mense augusti, indicione tercia, nec ampliavi nec minui, sed prout reperi in matre in filia explevi et roboravi.

the one as in the other, and sign as witness.  
+I, Enrico Steno, as much I saw in the original I witness in the copy.  
+I, Giovanni Scandolaro, as much I saw in the original I witness in the copy.  
+I, Michele Caraciacanape, subdeacon and notary, drew this copy in the year of our Lord one thousand one hundred and forty, in the month of August, indiction third, and nothing did I add or subtract, but as I found in the original so I wrote and certified in the copy.

questa quanto in quella e ne firmo la testimonianza.  
+Io Enrico Steno quanto ho visto nell'originale lo testifico nella copia.  
+Io Giovanni Scandolaro quanto ho visto nell'originale lo testifico nella copia.  
+Io Michele Caraciacanape suddiacono e notaio ho redatto questa copia durante l'anno del Signore millecentoquaranta, nel mese di agosto, indizione terza, e non ho aggiunto nè tolto nulla, ma come ho trovato nell'originale ho copiato e certificato.



The deed is written in clear, small, businesslike characters with no decorations, making maximum use of the expensive medium of parchment. Private deeds concerning Venetian parties were registered and archived in Cancellaria inferior (Lower Chancery), the State offering an early form of Registry Office to allow for authentic copies to be drawn for use of the parties themselves or their heirs at a later time

L'atto è scritto in caratteri chiari, minuti, senza decorazioni e improntati a praticità; fanno inoltre il massimo uso del costoso supporto membranaceo. Atti privati di parti veneziane venivano registrati e archiviati nella Cancellaria inferiore: si tratta di una forma embrionale di Ufficio del Registro, offerta dallo Stato per assicurare la possibilità di trarre copie autentiche a distanza di tempo ad uso delle parti stesse o dei loro eredi